

Für hochlitauisches *o* tritt ziemlich häufig *a* ein: *kawasi* p. 9, loc. pl., von *kawa*, d. i. *kowà*; *po koiams* 9 für *kójoms*; *tiasas* nom. pl. f. 9 für *tėšos*; *knigase* 11; *knigos ira paraszitas* 35; *wisatime* 81, *wisatimej* 35; *idant iżmegzczia* (sonst — *czio*) *sziksznely czerewikos io* p. 45, Joh. I. 28; *adwas* 214 für *adwos*; *kayp marias neiszsemamas* nom. pl. 49; *paladusiump* 81, *palade* 81 part. nom. pl., *paladi* (für *paladė*) 163 neben *palodusiey*, *palodimas* 94, 79; *gramulti* für *gromulti* 119; *tiesiagiey tiesiagivy* 169 für *tėsiógiei*; *wienay naktiy* loc. sing. 167 ‚wėnojė‘; *szako* für *szoko*, 3. praet. 174; *unt tribunolo* 10; *stamenio* gen. 48 für *stómenio stámenio*; *gimines auksztos ir augalatas* 48 für *augalotos*. *darbus praszakusius* 33, die vergangenen Thaten; *pramanias* acc. pl. 225 von *prámonė*; *batagays* von *botágas*; *tan swietan* neben *ton swietan ataió* 83; überhaupt wechselt *an* und *on* in den Accusativen mit *n* bei masc. und fem., *kitan* 7 und *kiton*; *wienan wieton surinktiemus* 17; *stulpu garban impuoly* 46, sie sind in Götzenverehrung verfallen. *žiamen, kurian leydes* 182, neben *peklon* 182, und *swetimon dirwon*; *eldiian ineio* 170 neben *eit paskundon umžinon* 225; *tan swietan* neben *ton swietan ataió* 83. Ferner *su nuowaku* 29 instr. von *nūwoka*; *ada* 53 neben *oda* und *uoda* 162; *halose* loc. 26 von *hala ata* (*h* blosser Vorsatz Szyrwid's) neben *ing holu* 27 von *ola* und *uola* 33; *aran iszmestas* 17 hinaus geworfen, von *aras* = *óras*, *aro* p. 69 gen. sg. für *óro*. Der Herausgeber erklärt selbst in einer Anmerkung *aran* mit ‚unt oran‘, auch mit *unt lauka* (gen.) für *lauko*, woraus hervorgeht, dass auch dessen heutiger Dialekt *a* für *o* setzt.

Es erscheint auch *o* für *a*: *ontru* acc. sing. 2 für *ántra*, *polodi* nom. pl. part. praet. für *palodė* 209; *nenumaldomoy nopi-kuntoy* loc. sing. für *nenumaldamoje neapikantoje*, in unerbittlicher Unverträglichkeit; *pokolay* für *pakolay* p. 156. Dieser Wechsel ist überhaupt dem Litauischen eigen, wir werden ihn unten in einem žemajtischen Dialekte in noch grösserer Ausdehnung nachweisen, Schleicher, Donalejtis p. 335, erwähnt ihn aus der ostlitauischen Mundart von Wilkomir. Eine etymologische Bedeutung hat derselbe auch insofern, als sich von manchen insbesondere anlautenden litauischen *o* ergibt, dass sie durch eine sekundäre Dehnung eines kurzen *a* (oder *o*) der übrigen verwandten Sprachen entstanden sind. Sansk. *agá* Bock, *ajina* Fell steht gegen lit. *ožýs* Ziegenbock, daneben aber